

**Saturday/Sabado – June 20 / 20 de Junio
Saint Teresa**

5:00 PM Juanita Liendo (dec) by Luis Liendo

**Sunday/Domingo – June 21 / 21 de Junio
Saint Teresa**

8:00 AM All Fathers Living & Deceased
9:00 AM All Fathers Living & Deceased
10:15 AM All Fathers Living & Deceased
11:30 AM Todo Los Padres Vivos y Difuntos

Nativity

10:15 AM Todos Los Padres Vivos y Difuntos
12:00 PM All Fathers Living and Deceased
7:30 PM All Fathers Living and Deceased

**Monday/Lunes – June 22 / 22 de Junio
Saint Teresa**

8:30 AM Maria Ramona Nuñez y
Daniel DeJesus Rodriguez
por Ana Rodriguez

Nativity

5:30 PM Joseph & Vivian D’Amato

**Tuesday/Martes – June 23 / 23 de Junio
Saint Teresa**

8:30 AM Ronnie Bigus Jr. (dec) by Bigus Family

Nativity

5:30 PM

**Wednesday/Miercoles – June 24 / 24 de Junio
Saint Teresa /**

8:30 AM San Juan Bautista
7:30 PM San Juan Bautista

Nativity

5:30 PM Luz C. Soto (health)

**Thursday/Jueves June 25 / 25 de Junio
Saint Teresa**

8:30 AM Rosa Julia Peña - aniversario
por Familia Peña

Nativity

5:30 PM

**Friday/Viernes – June 26 / 26 de Junio
Saint Teresa**

7:30 PM Catalina Proaño y Carlos Limongi (dif)
por Glenda Limongi y Familia

Nativity

5:30 PM Carmen M. Pagan

**Saturday/Sabado – June 27 / 27 de Junio
Saint Teresa**

12:00 PM Benjamin Rodriguez (dif)
por Gloria y Monserrate Rodriguez
5:00 PM Good Health of Ka Lung Chan & Family

Sick List for Saint Teresa Church

Home: Fernando Vega, Ramona Tirado, Carmen Diaz, Angelina Burgos, Felita Cabrera, Luz Camacho, Maria Liranzo, Gladys Rivera, Amelio Estevez, Rafael Toledo, Teresa Rodriguez, Ramonita Saez Clara Howard, Gregoria Muñoz, Henry Diaz, Harry Gonzalez, Maria Guzman, Domitilia Soltren, Isis Nicole Brown, Alma Varner, Quisqueya Torres, Ralph Carrero, Anibal Rosa, Carlos Alvarado, Ana Melendez, Antonia Torres, Inocencia Diaz, Maria Acosta Josefina Irizarry, Elba Arocho, Carlos Torres, Ana Josefa Cerda, Gloria Tirado, Nellie Escobar, Jalissa Peralta, Celenia Raymond, David Clark, Melania Montero, Ana Acosta, Miriam Rivera Adalberto Soto, Chris Dowd, Gregory Travis, Lydia Lopez, Porfiria Rivera, Tessie De Rosa, Pat Albanese, Santo Cuccia, Lorenza Diaz, Monserrate Rodriguez, Julia Augustine,

Si saben de alguien que este enfermo o en el Hospital, favor de llamar a la oficina parroquial de Nativity para ponerlo en oraciones.

Enfermos de nuestra parroquia Nativity. Favor de orar por: Carmen Collado y Miguelina Ramos que se encuentra en el hospital Beth Israel.

Communion will be brought to the sick of Nativity / Llevarán comunión a los enfermos de Nativity
Justina Cintron, George Morales, Claudio Marte, Dominga Sanchez, Miguelina Acevado

Coffee Hour at Nativity”. We thank “The Mexican Community” for serving coffee this Sunday. Next Sunday’s coffee will be served by “The Altigracia’s Society.

Café los Domingos:en Nativity Les damos gracias a “La Comunidad Mexicana” por servir el café hoy. El próximo Domingo les toca a “La Sociedad Altigraciana”



This week the Sanctuary Lamp burns at Saint Teresa for/ Esta semana La Lampara Santuario será encendida en Santa Teresa por.....Manual Rivera

We need volunteers to help clean the church on Thursday – June 25th if you are interested please see Monica Marmol or call the parish office.

Necesitamos voluntarios para limpiar la iglesia el Jueves, 25 de Junio. Si esta interesado por favor vean a Monica Marmol o llame la oficina parroquial.

We Are A Tithing Parish

Saint Teresa Church

June 15, 2008

\$2,953.00

June 14, 2009

\$2,930.00

Nativity Church

June 15, 2008

\$727.00

June 14, 2009

\$1,007.00

Bicentennial Campaign

Pledged \$267,241.00

Paid - \$160,944.64

ATTENTION PARENTS!

Is your child registered for

Religious Education Classes in St. Teresa?

You can register your child any Sunday in the Parish Hall or during the week in the Parish Office. Please bring a copy of your child's baptismal / birth certificate.

Registration Fee: \$25.00 – one child or \$50.00 per family

ATENCIÓN PADRES !

Esta su niño/a registrado para

La Clases de Doctrina en Santa Teresa?

Usted puede registrar los Domingos en el salon parroquial o durante la semana en la oficina parroquial.

La inscripción cuesta \$25 cada niño/a o \$50 por familia. Por favor de traer el certificado de bautismo o de nacimiento. Gracias.

La Fiesta de San Juan Bautista se celebra el miercoles, 24 de Junio a las 7:30 PM despues de la misa vamos tener uns fiestita Todos estan bienvenidos. Si usted puede donar algo para la fiesta ven a Amparo Recio hoy despues de la Misa.

The Feast of Saint John the Baptist will be celebrated at the 7:30 PM mass on Wednesday, June 24th . After the mass there will be a small feast. Everyone is welcomed. If you can donate something towards the feast please see Amparo Recio after the mass today.

Cenaculo de Oracion: en **Nativity** Tendremos un (Cenaculo de Oracion) todos los Jueves a las 7:00 p.m. en la Capilla. de **Nativity**

***Congratulations to those who received
Their First Holy Communion***

June 14, 2009

Emily Almanzar

Shayna Ann Aviles

Jason Liriano Baez

Jeffrey Liriano Baez

Brandon Jair Coreas

Kristen Emilia De Jesus

Jasmine Keene Ditterline

Krysstar Egipciano

Amaris Joelina Gonzalez

Jamel Alexander Gresham

Jasmine Nicole Gresham

Analise Ilya Montas

Deivi Junior Novas

Brandon Nuñez

Destiny Isabella Pantoja

Juan Carlos Pantoja

Elyse Hailey Perez

Avelina Llubitza Ramirez

Miguel Baham Rodriguez

Kaitlyn Rosa

Samantha Santos

Christian Eduardo Valdez

As summer approaches please do not forget your Sunday Envelopes, you go on vacations but the bills at Saint Teresa & Nativity do not.

Que disfruten este verano y por favor no se olviden su sobres dominicales. Los gastos de Santa Teresa y Nativity seguen en el verano!

A Father's Day Blessing

Blessed is the Father who lets the Lord be his guiding hand, whose faith brings his family courage, whose wisdom comes from God. And whose children still stand and honor him. **Happy Father's Day.**

Hoy es el Dia del Padre, y le pedimos a Dios que bendiga a todos los padres. Que actualmente apoyan a sus familias con Sabiduria, Valentia y Amor. Ojala que reciban gratitudes y la gracia de Dios para continuar.

Feliz Día del Padre

JESUS, ES MI CAPITAN

Un día fuimos creados en el seno materno por Dios. Un día nosotros nacimos, y un día fuimos bautizados. En la vida del cristiano, llega un momento en que él se encuentra con Jesús el Señor. Cristo le hace la invitación de dejar de vivir la vida según la carne y de comenzar a vivir la vida según el espíritu: *“Vamos a la otra orilla del lago.”* (Evangelio: Mc 4, 35-41) El cristiano que acepta esa invitación hace como los discípulos hicieron, y voluntariamente recibe a Jesús en la 'barca de su vida.'

La vida está llena de problemas. En cualquier momento se pueden desatar *fuertes vientos* de dificultades y se pueden estrellar *olas* de pruebas contra nuestra 'barca.' Para los que no tienen a Cristo en sus vidas, las tormentas de la vida pueden ser demasiado para soportar. Para el cristiano, la fuerza para continuar y vencer se encuentra en Jesús.

Por eso, aunque el cristiano se encuentre en medio de la tormenta, él no debe perder la esperanza, sino debe orar con confianza, *“Maestro, ¿no te importa que nos hundamos?”* *Por el honor de Tu Nombre, ¡ayúdanos!*

En los momentos mas difíciles *veremos a Cristo reprender a cualquier viento de dificultad* y decirle a las pruebas, *“¡Cállate, enmudece!”* Se cumplirá lo que dice el Salmo de hoy (Sal 107[106], 23-24), *“los que entraron en naves por el mar, comerciando por las aguas inmensas, contemplaron las obras de Dios, sus maravillas en el océano.”* Dejemos que El sea el Capitán de nuestra barca.

JESUS IS MY CAPTAIN

One day we were created in the womb by God. One day we were born, and one day we were baptized. There comes a time in the life of a Christian that he encounters Jesus the Lord. Christ then invites him to stop living life according to the flesh and to begin living life according to the spirit: *“Let us cross to the other side.”* (Gospel: Mc 4: 35-41) The Christian that accepts this invitation does what the disciples did, and voluntarily receives Jesus into the 'boat of his life.'

Life is full of problems. In any given moment *violent squalls* of difficulties can come up and *waves* of trials can smash against our 'boat.' The storms of life can be too much to handle for those who do not have Christ in their lives. The Christian, however, finds the strength to continue and to conquer in Jesus. Therefore, though the Christian may find himself in the midst of a 'storm,' he needs not to lose hope, but he must pray with trust, *“Teacher, do you not care that we are perishing?”* *For the honor of Your Name, help us!*

In the most difficult moments *we will see Christ rebuke whichever wind of difficulty* we are facing, and say to our trials, *“Quiet! Be still!”* We will see fulfilled what we sing in today's Psalm (107, 23-24), *“they who sailed the sea in ships, trading on the deep waters, these saw the works of the LORD and His wonders in the abyss.”* Let us permit Jesus to be the Captain of our boat.



He woke up, rebuked the wind, and said to the sea, "Quiet! Be still!" The wind ceased and there was great calm. Then he asked them, "Why are you terrified? Do you not yet have faith?" - Mk 4:39-40

El se despertó, reprendió al viento y dijo al mar: "¡Cállate, enmudece!" Entonces el viento cesó y sobrevino una gran calma. Jesús les dijo: "¿Por qué tenían tanto miedo? ¿Aún no tienen fe?" - Mc 4, 39-40

Readings for the Week of June 21, 2009

Sunday: Jb 38:1, 8-11/2 Cor 5:14-17/Mk 4:35-41
Monday: Gn 12:1-9/Mt 7:1-5
Tuesday: Gn 13:2, 5-18/Mt 7:6, 12-14
Wednesday: Vigil: Jer 1:4-10/1 Pt 1:8-12/Lk 1:5-17
Day: Is 49:1-6/Acts 13:22-26/
Lk 1:57-66, 80
Thursday: Gn 16:1-12, 15-16 or 16:6b-12, 15-16/
Mt 7:21-29
Friday: Gn 17:1, 9-10, 15-22/Mt 8:1-4
Saturday: Gn 18:1-15/Mt 8:5-17
Next Sunday: Wis 1:13-15; 2:23-24/2 Cor 8:7, 9, 13-15/
Mk 5:21-43 or 5:21-24, 35b-43

Lecturas para la semana del 21 de junio de 2009

Domingo: Job 38, 1. 8-11/2 Cor 5, 14-17/
Mc 4, 35-41
Lunes: Gn 12, 1-9/Mt 7, 1-5
Martes: Gn 13, 2. 5-18/Mt 7, 6. 12-14
Miércoles: Vigilia: Jr 1, 4-10/1 Pe 1, 8-12/Lc 1, 5-17
Misa del día: Is 49, 1-6/Hch 13, 22-26/Lc 1, 57-66. 80
Jueves: Gn 16, 1-12. 15-16 o 16, 6-12. 15-16/
Mt 7, 21-29
Viernes: Gn 17, 1. 9-10. 15-22/Mt 8, 1-4
Sábado: Gn 18, 1-15/Mt 8, 5-17
Domingo siguiente: Sab 1, 13-15; 2, 23-24/2
Cor 8, 7. 9. 13-15/
Mc 5, 21-43 o 5, 21-24. 35-43